

**COPYRIGHT**

Dieses Manuskript ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ohne Genehmigung nicht verwertet werden. Insbesondere darf es nicht ganz oder teilweise oder in Auszügen abgeschrieben oder in sonstiger Weise vervielfältigt werden. Für Rundfunkzwecke darf das Manuskript nur mit Genehmigung von Deutschlandradio Kultur benutzt werden.

**NACHSPIEL**

**AUF FREMDEN EIS**

**VON MICHAEL GROTH**

**ATMO TRAINING**

**OT Goc**

ICH BIN MARCEL GOC. 27 JAHRE. ICH SPIELE BEI DEN NASHVILLE PREDATORS. DAS IST MEINE ZWEITE SAISON HIER. ICH WAR VORHER SECHS JAHRE IN SAN JOSE BEI DEN SHARKS. IN DEUTSCHLAND HABE ICH ANGEFANGEN IN SCHWENNINGEN 99 ALS PROFI UND DANN WAR ICH NOCH EINEINHALB JAHRE IN MANNHEIM.

**ATMO TRAINING**

**OT FRIESEN**

**JEFF FRIESEN. AGE 34. PLAYED IN THE EISBÄREN THIS YEAR .....**

**OV1**

JEFF FRIESEN – 34 JAHRE ALT. SEIT EINEM JAHR BEI DEN EISBÄREN. IN DER NHL HABE ICH BEI DEN ANAHEIM DUCKS, DEN SAN JOSE SHARKS, DEN WASHINGTON CAPITOLS, DEN CALGARY FLAMES UND DEN NEW JERSEY DEVILS GESPIELT.

**.....CALGARY FLAMES AND NEW JERSEY DEVILS.**

**ATMO TRAINING**

**OT SULZER**

ICH BIN DER ALEX SULZER, GEBÜRTIG AUS KAUFBEUREN IN BAYERN. ICH BIN DORT AUFGEWACHSEN UND HABE DORT IM NACHWUCHS GESPIELT. ICH BIN MITTLERWEILE 26 JAHRE ALT, HABE MEINE ERSTE PROFISAISSON IN HAMBURG GESPIELT, HAB DANACH VIER JAHRE BEI DER DEG IN DÜSSELDORF GESPIELT UND BIN JETZT HIER MEINE VIERTE SAISON BEI DEN NASHVILLE PREDATORS.

**ATMO TRAINING**

**OT PETERSON**

**MY NAME IS DENIS PETERSON. I AM FROM PRINCE ALBERT .....**

**OV**

ICH HEISSE DENIS PETERSON. ICH BIN AUS PRINZ ALBERT. DAS IST IN SASKETCHEWAN, KANADA. ACHT JAHRE IN DER NHL. IN DEN TEAMS VON NEW JERSEY, VANCOUVER UND PHOENIX – ZUM SCHLUSS DANN IN NASHVILLE. ICH BIN 35 JAHRE ALT.

**.....I AM 35 YEARS OLD.**

**ATMO ENDE**

**AUTOR:**

**VIER SPIELER, VIER KARRIEREN. DIE DEUTSCHEN, 26 UND 27 JAHRE ALT, SPIELEN IN DER NHL, DER NORDAMERIKANISCHEN „NATIONAL HOCKEY LEAGUE“. DIE KANADIER, 34 UND 35, SPIELEN IN DER DEUTSCHEN EISHOCKEY-LIGA, DER DEL.**

**ALEXANDER SULZER SITZT IN DER UMKLEIDEKABINE DER SPORTHALLE, DIE DIE NASHVILLE PREDATORS ZUM TRAINING NUTZEN.**

## **OT SULZER**

ICH KANN MICH NOCH AN MEIN ERSTES NHL-SPIEL ERINNERN. DAS WAR IN MONTREAL. DA IST JEDES SPIEL AUSVERKAUFT, KNAPP 23.000. ES IST EIN GANZ STEILES, ENGES STADION UND WAHNSINNIG LAUT. ICH BIN REINGELAUFEN UND HATTE GÄNSEHAUT UND EINEN GANZ TROCKENEN MUND, WEIL ICH SO NERVÖS WAR. JA, DA HAB ICH MICH GEFÜHLT, WIE WENN JETZT WIRKLICH MEIN TRAUM WAHR GEWORDEN IST. DAS IST ER NATÜRLICH DADURCH AUCH. ICH KANN ES JEDEM NUR EMPFEHLEN UND WÜNSCHEN, DASS ER DEN SPRUNG SCHAFFT, DIE CHANCE KRIEGT – UND DANN AUCH EINFACH WAGEN, PROBIEREN, KEINE ANGST HABEN.

## **AUTOR:**

**EIN TRAUM AUCH FÜR MARCEL GOC, DEN ANDEREN DEUTSCHEN IN NASHVILLE.**

## **OT Goc**

MAN WEIß BEI EINEM WECHSEL JA NICHT GENAU, WIE ES WIRD BEI DER NEUEN MANNSCHAFT. AUCH JETZT IM NACHHINEIN: WAR DAS EIGENTLICH DAS RICHTIGE FÜR MICH.

## **ATMO TV Goc1**

**AUTOR:**

**EISHOCKEY IN NORDAMERIKA BEDEUTET ZUNÄCHST FITNESS. MARCEL GOC SAGT, WARUM DAS SO IST:**

**OT Goc**

ALLES PASSIERT EIN BISSCHEN SCHNELLER, WEIL DIE EISFLÄCHE EBEN KLEINER IST. DAS MACHT DAS GANZE SPIEL DANN AUCH SCHNELLER, WÜRDEN ICH SAGEN, UND KÖRPERBETONTER VOR ALLEM AUCH. DAS GEHT EINFACH MEHR AUF DIE KNOCHEN UND GENERELL AUF DEN KÖRPER. WIR SPIELEN DREI SPIELE JEDE WOCHE IM SCHNITT, MANCHMAL VIER, WENN ES GANZ BLÖD LÄUFT, VIELLEICHT FÜNF. ABER MAN GEWÖHNT SICH AUCH EIN BISSCHEN DRAN. DAS ERSTE JAHR STELLT MAN SICH AUF DAS GANZE DANN AM MEISTEN EIN UND GEWÖHNT SICH BISSEL DRAN. UND DANN WEIß MAN, WAS EINEN ERWARTET. MAN WEIß, WIE SICH ALLES ANFÜHLT UND KOMMT DANN SO EIN BISSEL BESSER REIN.

**ATMO TRAINING**

**AUTOR:**

**DAS SPIEL IST HÄRTER UND AGGRESSIVER IN NORDAMERIKA. JEFF FRIESEN, DER EHEMALIGE NHL-PROFI, VERDIENET JETZT SEIN GELD IN BERLIN. ER IST FROH, DASS DER PUCK HIER ETWAS RUHIGER RUTSCHT:**

**OT FRIESEN**

**YOU GOT A LOT MORE HITTING, A LOT MORE FIGHTING ....**

**OV**

WENN DU WENIGER PLATZ HAST, DANN BERÜHRT MAN SICH EBEN ÖFTER. DU WIRST GEHECKT, UND MAN RAUFT AUCH MEHR. IN EUROPA, AUF DER GROßEN FLÄCHE, DA BEHÄLTST DU DEN PUCK LÄNGER. DAS SPIEL IST HIER WENIGER INTENSIV ALS IN DER NHL. UND DIE SPIELER HABEN MEHR EISZEIT. DAS MACHT NATÜRLICH SPASS.

.....AND STILL HAVE A LOT OF FUN.

## **ATMO BÄREN**

### **AUTOR:**

DIE BERLINER EISBÄREN TRAINIEREN NACH WIE VOR IM SO GENANTEN „WELLBLECHPALAST“ - DER ALTEN EISSPORTHALLE IM STADTTEIL HOHENSCHÖNHAUSEN. IN DER UMKLEIDEKABINE LOBT DENIS PETERSON DIE EINE WIE DIE ANDERE LIGA.

### **OT PETERSON**

SIZE OF THE PLAYERS, SKILL LEVEL ....

### **OV**

DIE SPIELER SIND GRÖßER IN NORDAMERIKA. SIE SIND OFT SCHNELLER, UND SIE KÖNNEN BESSER MIT DEM PUCK UMGEHEN. TROTZDEM IST DIE DEL EINE GUTE LIGA – SIE BESSER ALS IHR INTERNATIONALER RUF. ABER EIN VERGLEICH MIT DER NHL IST IMMER SCHWIERIG. DIE NHL IST EBEN DIE BESTE LIGA DER WELT - UND ICH HOFFE, DAS BLEIBT AUCH SO.

.....BEST LEAGUE IN THE WORLD.

## **ATMO PETERSON**

**AUTOR:**

**SEIT ACHT JAHREN SPIELT PETERSON IN BERLIN.**

**EIGENTLICH WOLLTE ER IM SOMMER AUFHÖREN. MÜDE DER PENDELEI ZWISCHEN DEUTSCHLAND UND DER HEIMAT IN KANADA. NACH DER SPIELPAUSE DANN ABER DER RÜCKTRITT VOM RÜCKTRITT: „ICH WILL WIEDER EISHOCKEY SPIELEN, SO PETERSON DAMALS. BERLIN BLEIBT DIE ERSTE WAHL.**

**DER WETTBEWERB IST HIER WENIGER HART, SAGT ER. WER IN DER NHL NICHT ZU DEN SPITZENSPIELERN ZÄHLT, MUß JEDERZEIT DAMIT RECHNEN, AUSGEMUSTERT ZU WERDEN. NIEMAND WEIß, OB ER BEIM NÄCHSTEN SPIEL NOCH DABEI IST. IN DER DEL, DER DEUTSCHEN LIGA, SIND DIE VERTRÄGE ANDERS GESTRIKT. IN DER REGEL SPIELT EIN SPORTLER HIER EIN JAHR LANG FÜR DIE GLEICHE MANNSCHAFT.**

**DER SPORTJOURNALIST MANFRED HÖNEL BEOBACHTET DIE EISBÄREN SEIT JAHREN.**

**OT HÖNEL**

ICH MEINE JETZT, DER UNTERSCHIED, WIE UNSERE DEUTSCHEN SPIELER AUFWACHSEN UND WIE DAS EBEN DRÜBEN IST, DA IST JA EIN WETTBEWERB, DER IST UM VIELES, VIELES HÄRTER, UM GANZ OBEN MAL ANZUKOMMEN. DAS SIEHT MAN JA DANN BEI VIELEN KANADIERN UND AMERIKANERN, DIE DANN, WENN DAS NICHT SO KLAPPT, IHRE CHANCE IN EUROPA SUCHE. UND DEN EINEN ODER ANDEREN TRICK KANN MAN SICH JA DANN AUCH NOCH MAL ABLAUSCHEN, AUCH DIESE ENORME HÄRTE, IMMER DER SIEGESWILLE. ALSO, ICH KENNE DA KAUM EINEN, DER ABTAUCHT UND SICH DANN AUFGIBT. DAS LERNEN EBEN UNSERE JUNGEN BURSCHEN, DIE DANN AUCH IM JUGENDLICHEN ALTER AUCH MAL UMKIPPEN BEI MISSERFOLGEN.

## **ATMO TRAINING**

**AUTOR:**

**DIE STÜRMER FRIESEN UND PETERSON WOLLTEN SICH IN FORTGESCHRITTENEM SPORTLERALTER DEM STRESS IN DER HEIMAT NICHT MEHR AUSSETZEN:**

**OT FRIESEN/PETERSON**

**I WAS INJURED. I KIND OF WAS IN A TOUGH SPOT ....**

**OV**

ICH WAR VERLETZT. IN DER NHL HABE ICH MIR NICHT MEHR VIELE CHANCEN AUSGERECHNET. ES DAUERTE MONATE, BIS MEINE VERLETZUNG AUSKURIERT WAR. WENN DU SOLANGE ABSCHIED NIMMST IN AMERIKA, DANN WIRD ES SCHWER. ALSO HABE ICH MEIN GLÜCK IN EUROPA GESUCHT. ICH WOLLTE NOCH EIN PAAR JAHRE SPIELEN, UND ICH HABE GLÜCK GEHABT. ES MACHT SPAß IN BERLIN, DAS IST EINE GUTE ERFAHRUNG.

AUßERDEM IST MEINE MUTTER IN DEUTSCHLAND GEBOREN. ICH WAR ZIEMLICH NEUGIERIG, WIE ES HIER AUSSIEHT.

**.....THE EXPERIENCE WAS LIKE OVER THERE.**

**I WAS OF THOSE PLAYERS, A BUBBLE PLAYER .....**

**OV**

IN DER NHL WAR ICH EINER DIESER JO-JO-SPIELER. MAL HOCH, MAL RUNTER. MAL IN DER ERSTEN MANNSCHAFT, DANN WIEDER VERLETZT UND AUF DER BANK. UND VERLETZT WAR ICH OFT. ICH GLAUBE, WENN ICH GESUND WAR, WAR ICH EIN WERTVOLLER NHL-SPIELER. ABER DAS WAR EBEN NICHT OFT DER FALL. ICH WOLLTE EISHOCKEY SPIELEN, GESUND BLEIBEN, UND SPAß DARAN HABEN, DAS ZU TUN, WAS ICH KANN. DESHALB GING ICH NACH DEUTSCHLAND.

**.....TO COME OVER TO GERMANY.**

**ATMO PETERSON (BÄREN)**

**AUTOR:**

**JEDER NHL-SPIELER, DER NACH EUROPA WILL, HAT EINEN AGENTEN. DER AGENT VERSUCHT, SEINEN KLIENTEN ZU VERMARKTEN. DIE KUNST DABEI IST, HERAUSZUKRIEGEN, WELCHER SPIELER ZU WELCHEM VEREIN PASST. SPORTLICH UND CHARAKTERLICH.**

**ATMO EISBÄREN**

**STEFAN USTORF IST DER KAPITÄN DER EISBÄREN. AUCH ER SPIELTE LANGE JAHRE IN NORDAMERIKA. DIE EHEMALIGEN NHL-SPIELER, SAGT ER, SIND EINE WERTVOLLE UNTERSTÜTZUNG.**

**OT USTORF**

**DIE WERDEN FÜR JEDE MANNSCHAFT IN DEUTSCHLAND ODER AUCH EUROPA WICHTIG, ALLGEMEIN AUFGRUND IHRER ERFAHRUNG. JEFF FRIESEN HAT FAST TAUSENDMAL IN DER NHL GESPIELT. DER KANN AUF SACHEN ZURÜCKGREIFEN, DIE VON UNS NOCH KEINER ERLEBT HAT. VON DAHER SIND ES NATÜRLICH SPIELER, DENEN MAN IN DER KABINE ZUHÖRT, WENN SIE WAS ZU SAGEN HABEN. DAS IST GANZ KLAR.**

**ATMO BÄREN**

**AUTOR:**



**DER KANADIER BARRY TROTZ TRAINIERT DIE NASHVILLE PREDATORS SEIT 1998 – DER ERSTEN NHL-SAISON DES TEAMS. DAMIT HÄLT ER EINEN REKORD: SOLANGE WIE TROTZ BLIEB KEIN ANDERER COACH BEI EINER NEUEN MANNSCHAFT. ÜBER SEINEN STÜRMER GOC SAGT DER TRAINER:**

**OT TROTZ**

**MARCEL GOC, FOR INSTANCE, A REAL INTELLIGENT PLAYER .....**

**OV**

MARCEL GOC IST EIN INTELLIGENTER SPIELER. ER DURCHSCHAUT EINEN SPIELZUG UND REAGIERT ENTSPRECHEND. ETWAS SCHNELLER KÖNNTE ER WERDEN. ABER ER VERBESSERT DAS - UND DAMIT WÄCHST SEIN SELBSTBEWUSSTSEIN. IN DER VERGANGENEN SAISON HAT ER IM TEAM EINE WICHTIGE ROLLE GESPIELT. ER GEWINNT SEHR VIELE „BULLYS“, VIELLEICHT SETZE ICH IHN IN DIESEM JAHR AUCH ÖFTER BEI EINER ÜBERZAHL EIN. ER HAT GUTE INSTINKTE, ABER ER KÖNNTE NOCH BEWEGLICHER WERDEN.

.....A LITTLE BIT LESS STATONARY.

**ATMO TV Goc 2**

**AUTOR:**

**DER KAPITÄN DER DEUTSCHEN EISHOCKEY-NATIONALMANNSCHAFT HAT SICH IN NASHVILLE DURCHGESETZT. ALS STAMMSPIELER HALF ER DEN PREDATORS IN DER VERGANGENEN SAISON IN DIE PLAYOFFS. DENNOCH GILT AUCH FÜR IHN:**

**OT Goc**

DER KONKURRENZKAMPF IST SCHON EINIGES GRÖßER ALS IN DEUTSCHLAND. DA HAT MAN SEINE SPIELER. DA GEHT'S NUR UM DIE EISZEIT. ABER HIER GEHT'S UM

PLÄTZE IN DER MANNSCHAFT. FÜR EINEN PLATZ HAT ES DREI, VIER, FÜNF, SECHS SPIELER, DIE UM DEN EINEN PLATZ DANN KÄMPFEN. JEDER WILL DEN PLATZ HABEN. VON JEDEM IST ES DAS ZIEL ODER DER TRAUM, IN DER NHL ZU SPIELEN. DARUM IST ES VOR ALLEM IN DEN TRAININGSCAMPS ALLES SEHR VERBISSEN.

## **ATMO TRAINING**

**AUTOR:**

**IM GEGENSATZ ZU GOC HAT ALEXANDER SULZER DEN DURCHBRUCH NOCH NICHT GESCHAFFT. ENTSPRECHEND ZURÜCKHALTEND IST DIE EINSCHÄTZUNG DES TRAINERES.**

**OT TROTZ**

**HE HAS GOT REALLY GOOD FEET .....**

**OV**

EIN GUTER EISLÄUFER. UND ER ARBEITET SEHR HART AN SICH. EIGENTLICH LIEGEN DIE QUALITÄTEN VON ALEX IM OFFENSIVBEREICH. ER IST AGGRESSIV UND ER HAT EINEN HARTEN SCHUSS. IN DER DEFENSIVE SCHWANKT ER ZWISCHEN ÜBERTRIEBENER ZURÜCKHALTUNG UND ÜBERTRIEBENER AGGRESSIVITÄT. ER MUSS DA EINEN MITTELWEG FINDEN. ABER ICH GLAUBE, ER HAT MEINE PHILOSOPHIE VERSTANDEN. IM VERGANGENEN JAHR PENDELTE ALEX STÄNDIG ZWISCHEN DEM A- UND DEM B-TEAM. IHM HAT DAS NICHT GESCHADET. ES GIBT EBEN SPIELER, DIE ERREICHEN DEN HÖHEPUNKT IHRER ENTWICKLUNG ERST MIT 26 ODER 27 JAHREN.

**..... GET IT AT 25, 26,27.**

**ATMO TV SULZER 1**

**AUTOR:**

**EIN NHL-TEAM SPIELT MIT DREI VERTEIDIGUNGSREIHEN – SECHS SPIELERN ALSO. DER DEUTSCHE NATIONALSPIELER SULZER IST DER SIEBTE VERTEIDIGER IM KADER. IN DER VERGANGENEN SAISON WAR ER FAST STÄNDIG UNTERWEGS. NICHT MIT DEN PREDATORS, SONDERN MEIST RICHTUNG MILWAUKEE. DORT, IM NORDEN DER USA, SIND DIE „ADMIRALS“ ZUHAUSE, DAS SO GENANNT „FARMTEAM“ DER ORGANISATION. DIE ADMIRALS SPIELEN IN DER „AMERICAN HOCKEY LEAGUE“ – EINER „MINOR LEAGUE“. HIER WÜRDEN MAN DAS „ZWEITE LIGA“ NENNEN. HIN- UND HER GESCHICKT ZU WERDEN MUSS MAN INKAUF NEHMEN, SAGT SULZER. DIE NEUE SAISON SOLL BESSER WERDEN:**

#### **OT SULZER**

ICH HOFFE, DASS ICH DIE GANZE SAISON HIER SEIN KANN UND HOFFENTLICH AUCH SEHR, SEHR VIELE SPIELE MACHEN KANN. WENN MAN SO AUFS GESAMTE LINE UP SCHAUT, SIND MIT SICHERHEIT 10, 11, 12 VERTEIDIGER DA, DIE AUCH VON IHREM TALENT HER TATSÄCHLICH SPIELEN KÖNNTEN. ALSO, ES WIRD ALLES ANDERE ALS EINFACH. SICHER IST DA GAR NICHTS.

#### **ATMO PREDATORS**

#### **AUTOR:**

**AUCH DER EHEMALIGE DEUTSCHE US-PROFI USTORF TINGELTE IN AMERIKA VON FARMTEAM ZU FARMTEAM. MAN MUß IMMER DAMIT RECHNEN, DASS EIN ANDERER KOMMT UND DIR DEN PLATZ WEGNIMMT, SAGT ER. IN DEUTSCHLAND IST DAS ANDERS:**

#### **OT USTORF**

DU HAST DEINE 20 SPIELER. DIE UNTERSCHREIBEN EINEN VERTRAG FÜR DIE SAISON. UND DIESE 20 SPIELER SIND DORT. DA PASSIERT NORMALERWEISE NICHT VIEL. WENN DU JETZT EINE SCHLECHTE PHASE HAST, FINDEST DU DICH SICHERLICH IRGENDWANN MAL IM VIERTEN STURM WIEDER UND KRIEGST WENIGER EISZEIT, ABER DU WIRST NIRGENDWO HINGESCHICKT.

**AUTOR:**

**KEVIN WILSON IST EINER DER PRESSESPRECHER DER PREDATORS. ER ERKLÄRT DAS SYSTEM DER SO GENANNTEN „FARMTEAMS“.**

**OT WILSON**

**YOU CAN HAVE 53 PLAYERS UNDER CONTRACT .....**

**OV**

IN DER NHL KÖNNEN WIR BIS ZU 53 SPIELER VERPFLICHTEN. IN DER ERSTEN MANNSCHAFT SPIELEN DAVON MAXIMAL 23. FÜR DIE ANDEREN SUCHST DU DANN SO GENANNT „FARMTEAMS“. DAS IST IN DER REGEL EINE MANNSCHAFT AUS DER „AMERICAN HOCKEY LEAGUE“.

DIE ES HIER IN NASHVILLE NICHT SCHAFFEN, SPIELEN NORMALERWEISE BEI DEN „MILWAUKEE ADMIRALS“. WENN SIE DORT GUTE LEISTUNGEN ZEIGEN, DANN RUFEN WIR SIE ZURÜCK.

**.....THEY GET CALLED UP.**

**ATMO SULZER TV 2**

**AUTOR:**

**BILLY FLYNN IST BEI DEN BERLINER EISBÄREN VERANTWORTLICH für Marketing und Finanzen. Die Farmteams, so Flynn, sind ein gutes Geschäft.**

**OT FLYNN**

DIE SPIELER VERDIENEN NICHT SO VIEL GELD IM FARMTEAM. DIE SPIELE ABER SIND IMMER AUSVERKAUFT. DAS FARMTEAM IST EIN GEWINN. IN DAYTON, OHIO, DAS IST DIE EINZIGE SHOW IN TOWN. DIE GANZEN LEUTE KOMMEN. DIE SPIELER KOSTEN NICHT SO VIEL, WEIL DIE HABEN DIE HOFFNUNG, DASS SIE IN DER NATIONAL HOCKEY LEAGUE SPIELN. FARMTEAMS SIND EIN GANZ, GANZ GUTES PROFITCENTER.

**AUTOR:**

**EISBÄRENMANAGER FLYNN BEOBACHTET, DASS DIE SPÜRHUNDE LÄNGST UNTERWEGS SIND.**

**OT FLYNN**

DIE SCOUTS KONZENTRIEREN SICH AUF DIE NATIONALMANNSCHAFT, U17, U18, U20 UND DANN DIE NATIONALMANNSCHAFT SELBST. BEI JEDER WM SIND DIE HALLEN VOLL VON SCOUTS. DIE KENNEN JEDEN JUNGEN SPIELER, DER EINE MÖGLICHKEIT HAT, DA ZU SPIELEN. UND ES GIBT AUCH VIELE MUTIGE JUNGE SPIELER. DIE SPIELEN IN DEN MINOR LEAGUES IN AMERIKA JETZT. HUT AB VOR DEN JUNGS.

**AUTOR:**

**DIE NHL HAT SICH EINE GEHALTSOBERGRENZE VON 59,4 MILLIONEN DOLLAR PRO UNTERNEHMEN VERORDNET. DIE STARS VERDIENEN BIS ZU ZWEIEINHALB MILLIONEN PRO SAISON. BEI GOC IST ES WENIGER, BEI SULZER ERST RECHT. DOCH DAS GELD, MEINT MARCEL GOC, IST NICHT DAS WICHTIGSTE FÜR DIE JUNGEN DEUTSCHEN, DIE ES ÜBER DEN ATLANTIK ZIEHT.**

## **OT Goc**

DAS IST DIE LIGA, VON DER MAN AM MEISTEN HÖRT. DA SIND DIE GANZEN ORESCHKINS, CROSBYS, DA WILL MAN DAZU GEHÖREN. DAS IST ES, WOFÜR MAN JEDEN TAG TRAINIERT UND ARBEITET. FINANZIELL LOHNT SICH DAS AUCH, WENN MAN HIER SPIELT, AUF JEDEN FALL.

## **(SULZER)**

DAS MINIMUMGEHALT HIER IN DER LIGA IST 500.000 DOLLAR BRUTTO. NATÜRLICH LOHNT ES SICH WIRTSCHAFTLICH, ABER MAN HAT AUCH, WIE GESAGT, IMMER IM HINTERGRUND, IN DIESER LIGA ZU SPIELEN, MIT DIESEN SPIELERN ZU SPIELEN UND DANN EINFACH DAS GANZE MITERLEBEN ZU DÜRFEN, WEIL NATÜRLICH DER PROFISPORT HIER IN DEN USA AUCH EINEN GANZ ANDEREN STELLENWERT HAT ALS IN EUROPA.

## **ATMO US HYMNE**

### **AUTOR:**

**ERGÄNZT ALEXANDER SULZER. DIE BEGEISTERUNG FÜR PROFISPORT IST GROß IN AMERIKA. UND DIE PRÄFERENZ IST EINDEUTIG. FOOTBALL, BASEBALL, BASKETBALL, EISHOCKEY – DAS IST DIE REIHENFOLGE IN DEN VEREINIGTEN STAATEN. ABER IN KANADA IST ES ANDERS. DORT HÄLT EISHOCKEY KLAR DEN**

**ERSTEN RANG – FÜR DIE NHL, IN DER 30 MANNschaften AUS BEIDEN  
NORDAMERIKANISCHEN LÄNDERN SPIELEN, EINE ÜBERLEBENS GARANTIE.**

**ATMO FF.**

**AUTOR:**

**JOSH COOPER IST EISHOCKEYSPEZIALIST DES „TENNESSEAN“, DER EINZIGEN  
TAGESZEITUNG IN NASHVILLE. ES IST DER ERSTE JOB FÜR DEN JUNGEN MANN:**

**OT COOPER**

**FOOTBALL IS BIGGER THAN YOUR NORMAL .....**

**OV**

**DIE BEGEISTERUNG FÜR FOOTBALL ERDRÜCKT FAST ALLES ANDERE. DENNOCH  
GIBT ES EINEN MARKT FÜR DIE NHL. EISHOCKEY IST EINE NISCHENSportART IN  
DEN SÜDSTAATEN. ABER DIE FANS SIND LOYAL UND BEGEISTERUNGSFÄHIG.**

**NATÜRLICH HÄNGT ALLES VOM ERFOLG AB. FÜR DIE WÄRMEREN GEGENDEN DER  
VEREINIGTEN STAATEN GILT: WIRKLICH DURCHGESETZT HAT SICH DER SPORT  
NUR DANN, WENN DIE MANNschaft DEN STANLEY-CUP GEWINNT.**

**DER GEWINN DES CUPS BEDEUTET UNGLAUBLICH VIEL. HIER IN NASHVILLE HAT  
ÜBERHAUPT NOCH KEIN TEAM EINE MEISTERSCHAFT GEWONNEN. DIE FOOTBALL-  
MANNschaft WAR NAH DRAN, ABER DANN HAT ES DOCH NICHT GEKLAPPT. WENN  
NUN DEN PREDATORS SO ETWAS GELÄNGE, DAS WÄRE RIESIG.**

**..... THAT WOULD BE HUGE.**

**ATMO PREDATORS**

**AUTOR:**

**BARRY TROTZ, DER TRAINER DER PREDATORS, SIEHT DAS ÄHNLICH. OHNE  
SPORTLICHEN ERFOLG IST DIE ZUKUNFT DES UNTERNEHMENS „EISHOCKEY“ IN  
TENNESSEE, IM SÜDEN DER VEREINIGTEN STAATEN, GEFÄHRDET.**

**DIE PREDATORS SIND EIN PRODUKT AUF EINEM UMKÄMPFTEN MARKT. EINER SCHAFFT ES AN DIE SPITZE, MEINT TROTZ, WARUM NICHT WIR?**

**DIE NASHVILLE PREDATORS WURDEN IM JUNI 1997 GEGRÜNDET. PRESSESPRECHER KEVIN WILSON ERZÄHLT DIE GESCHICHTE:**

**OT WILSON**

**THEY CAME INTO THE LEAGUE .....**

**OV**

NEBEN NASHVILLE KAMEN IN DEN NÄCHSTEN JAHREN ATLANTA, COLUMBUS UND MINNESOTA IN DIE NHL. SEIT 1996 HABEN WIR DIE ARENA, EIN JAHR SPÄTER WURDE DIE MANNSCHAFT AUFGEBAUT. WIR HABEN SO ZIEMLICH BEI NULL BEGONNEN.

DAS WIRTSCHAFTLICHE UMFELD WAR BESCHEIDEN. UND OB WIR GENUG ZUSCHAUER FINDEN, HIER WO EISHOCKEY NICHT DIE TRADITION BESITZT WIE IM NORDEN, DAS WUSSTEN WIR AUCH NICHT. ALSO, DIE GROßEN GEHÄLTER KONNTEN DIE PREDATORS ZUNÄCHST JEDENFALLS NICHT ZAHLEN. ABER ES GEHT BERGAUF. WIR HABEN EBEN GANZ VON VORNE ANGEFANGEN.

**.....IT WAS ALL FROM SCRATCH.**

**ATMO PREDATORS**

**AUTOR:**

**1998 NAHMEN DIE PREDATORS DEN SPIELBETRIEB AUF. DAMIT SIND SIE EINE DER JÜNGSTEN ORGANISATIONEN DER NHL. DER NAME UND DAS LOGO DES TEAMS ERINNERN AN DEN FUND FOSSILER ÜBERRESTE EINES SÄBELZAHNTIGERS IN DEN SIEBZIGER JAHREN IN NASHVILLE.**

**SEIT 2007 HÄLT EINE INVESTORENGRUPPE MIT DEM NAMEN „PREDATORS HOLDING“ DIE MEHRHEIT DER ANTEILE AN DEM UNTERNEHMEN.**

**EINE DAMALS MIT DER STADT ABGESCHLOSSENE VEREINBARUNG GARANTIERT DEN VERBLEIB DES TEAMS FÜR FÜNF JAHRE – ALSO BIS 2012. IM GEGENZUG ENGAGIERT SICH DIE STADT IN DER „BRIDGESTONE ARENA“. HIER TRAGEN DIE PREDATORS IHRE HEIMSPIELE AUS. DIE ALLZWECKHALLE FASST 17.000 ZUSCHAUER, DER SCHNITT BEI EISHOCKEYSPIELEN LIEGT BEI GUT 14.000.**



## **ATMO TRAINING**

**44 DER 53 SPIELER, DIE IN NASHVILLE UNTER VERTRAG SIND, SIND US-AMERIKANER ODER KANADIER. NEBEN IHNEN SPIELEN ZWEI SCHWEDEN, ZWEI FINNEN, EIN WEIßRUSSE, EIN SCHWEIZER, EIN TSCHECHE UND ZWEI DEUTSCHE. FÜR IHN, MEINT TRAINER TROTZ, SPIELT DIE NATIONALITÄT KEINE ROLLE.**

### **OT TROTZ**

**EUROPEAN PLAYERS NOW ARE JUST .....**

### **OV**

**DIE EUROPÄISCHEN SPIELER SIND INZWISCHEN TEIL UNSERER SPIELKULTUR. DIE SPIELER KOMMEN AUS DER GANZEN WELT. ABER WENN SIE HIER SIND, DANN SIND SIE NASHVILLE PREDATORS.**

**..... THEY ARE NASHVILLE PREDATORS.**

### **AUTOR:**

**MARCEL GOC UND ALEXANDER SULZER SIND MIT IHREN FRAUEN IN NASHVILLE. DENIS PETERSONS FAMILIE LEBT IN BERLIN, JEFF FRIESEN IST JUNGGESELLE. HÜBEN WIE DRÜBEN BESTEHT DAS LEBEN ZWAR WEITGEHD, ABER EBEN NICHT NUR AUS EISHOCKEY.**

**BEI DEN EISBÄREN WIE BEI DEN PREDATORS, SAGEN DIE VIER, GIBT MAN SICH JEDE MÜHE, DEN ZUGEREISTEN DEN ALLTAG ZU ERLEICHTERN.**

**DAS GILT, SO GOC UND SULZER, AUCH FÜR DIE KOLLEGEN:**

### **OT Goc**

MAN HILFT SICH GEGENSEITIG UNTEREINANDER, DIE SPIELER. MAN ZIEHT EIGENTLICH IMMER DA HIN, WO SCHON EIN PAAR ANDERE SPIELER SIND. ODER AUCH DER VEREIN, DIE SEKRETÄRINNEN HELFEN EINEM BEI ALLEM. MAN KANN DIE TAG UND NACHT EIGENTLICH ANRUFEN, WENN MAN EIN GUTES VERHÄLTNIS ZU DENEN HAT. MIT DENEN DARF MAN ES SICH NICHT VERSCHERZEN.

**(SULZER)**

MAN KRIEGT UNTERSTÜTZUNG VOM TEAM MIT EMPFEHLUNGEN, WO SCHÖNE WOHNGEBIETE SIND ODER EIN PARTNERAUTOHÄNDLER UND SO, DAS SCHON.

**AUTOR:**

**DENNOCH GIBT ES UNTERSCHIEDE - ETWAS EIGENINITIATIVE, SAGT ALEX SULZER, MÜSSEN DIE NEUEN SPIELER DANN DOCH ZEIGEN.**

**OT SULZER**

IM ENDEFFEKT MUSS MAN SICH DANN SCHON SELBER AUF DIE SUCHE MACHEN. AUCH DER MIETVERTRAG LÄUFT AUF EINEN SELBER, NICHT ÜBER DEN VEREIN, WIE IN DEUTSCHLAND. MAN IST SCHON RELATIV VIEL AUF SICH ALLEIN GESTELLT.

**ATMO BÄREN**

**AUTOR:**

**DARAUF MÖCHTE MAN ES IN BERLIN ERST GARNICHT ANKOMMEN LASSEN. DER AMERIKANER PETER JOHN LEE FÜHRT BEI DEN EISBÄREN DAS SPORTLICHE GESCHÄFT.**

**OT LEE**

WIR HELFEN DEN JUNGS, DIE HERKOMMEN, MIT WOHNUNG UND AUTO. WIR VERSUCHEN, SIE SEHR SCHNELL IN DEUTSCHLAND ZU INTEGRIEREN. ES IST OFT KOMISCH ZU SEHEN, WENN EINER HIERHER KOMMT UND NICHT WEISS, WO ER BROT KAUFEN KANN. ABER WENN DIE WEGGEHEN, SIND SIE SCHON TRAUIG, BERLIN ZU VERLASSEN. ES IST EINE WAHNSINNIG SCHÖNE STADT. NICHT NUR EINSHOCKEY, VIEL SPASS IN DER STADT HIER.

**AUTOR:**

**DER EISBÄRENSPIELER DENIS PETERSON LOBT DEN VEREIN, DER SICH AUCH UM DIE FAMILIEN DER SPIELER KÜMMERE.**

**OT PETERSON**

**THEY TOOK GREAT CARE OF US .....**

**OV**

DIE HABEN SICH TOLL UM UNS GEKÜMMERT. EINE HOCHPROFESSIONELLE ORGANISATION. DAS GANZE UMFELD GEHÖRT DAZU. MAN KÜMMERT SICH UM DIE SPIELER, UND UM DEREN FAMILIEN. DU MUSST DIR KEINE SORGEN UM EINE WOHNUNG ODER UM EIN AUTO MACHEN – DIE KÜMMERN SICH UM ALLES. DU

MUSST NUR NOCH EISHOCKEY SPIELEN. UND BERLIN IST EINE INTERNATIONALE STADT – DAS MACHT ALLES VIEL LEICHTER.

..... ADJUSTMENT EASIER AS WELL.

#### **ATMO PETERSON**

**AUTOR:**

**PETERSONS STÜRMERKOLLEGE JEFF FRIESEN WOLLTE NICHT AN EINEN ORT, AN DEM ER MIT ENGLISCH NICHT ZU RECHT KOMMT. BERLIN IST FÜR IHN DIE PERFEKTE LÖSUNG.**

#### **OT FRIESEN**

**OV**

ICH WOLLTE NICHT IRGENDWO SEIN, WO MICH KEINER VERSTEHT. ICH HABE EINE INTERNATIONALE STADT GESUCHT – UND HIER HABE ICH SIE GEFUNDEN. ES IST NICHT SCHWER, SICH IN BERLIN ZU RECHT ZU FINDEN. SO LANGSAM LERNE ICH DIE STADT KENNEN – FINDE DIE RESTAURANTS, ENTDECKE DIE UNTERSCHIEDLICHEN KIEZE. DU KOMMST HIER KLAR, AUCH WENN DU KAUM DEUTSCH SPRICHST.

.....YOU CAN GET BY.

#### **ATMO FRIESEN/EISBÄREN**

**AUTOR:**

**BEI DEN EISBÄREN SPIELEN IN DIESER SAISON LEDIGLICH SECHS AUSLÄNDER – FÜNF DAVON AUS NORDAMERIKA. KAPITAN STEFAN USTORF BESCHREIBT EINE OFFENKUNDIG GELUNGENE INTEGRATION.**

## **OT USTORF**

WIR SIND EINE SEHR ENGE MANNSCHAFT. WIR HABEN ALLE EIN SEHR GUTES VERHÄLTNIS MITEINANDER – OB DEUTSCHE, AMERIKANER ODER KANADIER, DAS MACHT BEI UNS KEINEN UNTERSCHIED. DIE SPIELER GEHEN ALLE IN EINER ART UND WEISE MITEINANDER UM, DIE VORBILDICH IST. VIELE SPIELER UNTERNEHMEN SACHEN MITEINANDER. DA GIBT'S BEI UNS KEINEN UNTERSCHIED, OB DER JETZT AUSLÄNDER ODER KEIN AUSLÄNDER IST.

## **AUTOR:**

**DER AMERIKANISCHE TRAINER DER EISBÄREN, DON JACKSON, BLEIBT BEIM TRAINING IN SEINER MUTTERSPRACHE. ENGLISCH IST DIE GLOBALE SPORTSPRACHE, NICHT NUR IM EISHOCKEY. DENNOCH, SAGT MARCEL GOC IN NASHVILLE, HABEN EINIGE SEINER NICHT-AMERIKANISCHEN KOLLEGEN SCHWIERIGKEITEN.**

## **OT GOC**

ICH WEIß VON EIN, ZWEI SPIELERN, DIE SEHR JUNG VON ZU HAUSE WEG SIND UND AUCH SEHR JUNG RÜBER GEKOMMEN SIND UND GLEICH ZU EINER ORGANISATION UND DIE SPRACHE NOCH NICHT SO GUT KONNTEN. DIE HABEN SIE DANN ZU GASTFAMILIEN GESCHICKT, DASS DIE DORT WOHNEN. MAN MUSS SICH NICHT UM ALLES SELBER KÜMMERN, SONDERN REDET DANN MIT DEN GASTELTERN. DIE SIND DANN MEIST AUCH EISHOCKEY-FANS UND FREUEN SICH, WENN SIE SO EINEN SPIELER AUFNEHMEN DÜRFEN.

## **ATMO EISBÄREN**

**AUTOR:**

**DIE BERLINER FANS ZÄHLEN ZU DEN TREUSTEN IN DER DEUTSCHEN EISHOCKEYLIGA. SIE SIND HÖRBAR STOLZ AUF DEN DEUTSCHEN MEISTER DER JAHRE 2005, 2006, 2008 UND 2009.**

**ATMO FF.**

**AUCH DIE PREDATORS WERDEN MIT EINER FANFARE IN DER AREANA BEGRÜSST. DANACH, ERZÄHLEN MARCEL GOC UND ALEXANDER SULZER, WIRD ES RUHIGER.**

**OT GOC**

HIER GIBT'S KEINE SPRECHCHÖRE. DA KOMMT KEINER MIT EINER TROMMEL INS STADION ODER MIT TROMPETEN. ICH KENNE DAS AUS MANNHEIM ODER AUS DER DEL-ZEIT. SO WAS IST HIER EHER WENIGER. KLAR, ES IST LAUT, VOR ALLEN IN DEN PLAY OFFS, BEIM CHECK ODER BEIM TOR. ABER IN DEUTSCHLAND IST DAS EIGENTLICH DAS GANZE SPIEL. DIE FANS SINGEN. WENN IN DEUTSCHLAND ALLE SO GROß UND SO VOLL SIND WIE HIER, WÄRE DAS BISSEL LAUTER.

**(SULZER)**

HIER GIBT'S KEINEN FANCLUB MIT TROMMELN UND SO, WO DANN RICHTIG ANFEUERN UND FEIERN. ES IST EINFACH EINE GROßE MASSE UND DIE KOMMEN EINFACH HIERHER, UM SICH UNTERHALTEN ZU LASSEN.

## **ATMO EISBÄREN/HYMNE**

**AUTOR:**

**DIE BEGEISTERUNG, DIE SIE IN DEUTSCHLAND ERLEBEN, WAREN JEFF FRIESEN UND DENIS PETERSON VON ZUHAUSE NICHT GEWOHNT.**

**DIE FANS, SAGT FRIESEN, KÖNNE ER NICHT GENUG LOBEN. DIE ANHÄNGER DER EISBÄREN HABEN IHRE GUTE LAUNE MITGENOMMEN – VOM ALTEN „WELLBLECHPALAST“ IN EINE NEUE ARENA. SELBST IN UNWICHTIGEN VORRUNDENSPIELEN LÄRMEN UND JUBELN SIE, ALS GEHE ES UM DIE MEISTERSCHAFT. IN DEN HEIMSPIELEN GLAUBST DU IMMER, DU BIST IN DEN PLAYOFFS – FASST FRIESEN ZUSAMMEN. ZUHAUSE IN AMERIKA HABEN WIR AUCH GUTE STIMMUNG, MEINT KOLLEGE PETERSON, ABER EBEN NUR IN DEN PLAY OFFS.**

**OT PETERSON**

**THE FANS HERE I THINK .....**

**OV**

**DIE FANS HIER WOLLEN IHREN SPAß HABEN. SIE SINGEN, SIE TRINKEN, SIE FEIERN EINE PARTY. WIR SPIELER FINDEN DAS SUPER. ICH WÜNSCHTE, DIE NORDAMERIKANISCHEN FANS KÖNNTEN SICH DAVON ETWAS ABSCHAUEN. ZUHAUSE KOMMEN ZWAR VIELE ZUSCHAUER, ABER ES IST OFT ZIEMLICH RUHIG IN DEN ARENEN. DER LÄRM, DEN DIE FANS HIER MACHEN, DER HILFT UNS IN DEN HEIMSPIELEN.**

**.....DEFINITELY HOME ICE ADVANTAGE.**

## **OT USTORF**

DIE DEUTSCHEN FANS SIND VIEL INVOLVIERTER, IDENTIFIZIEREN SICH VIEL, VIEL MEHR MIT DEM CLUB, MIT DEN SPIELERN, SIND LAUTER, SINGEN DAS GANZE SPIEL ÜBER, BRINGEN IHREN UNMUT AUCH SEHR VIEL FRÜHER UND LAUTER ZUM AUSDRUCK ALS IN NORDAMERIKA.

### **AUTOR:**

**MEINT AUCH EISBÄRENKAPITAN USDORF. IN DER NHL WERDE DER SPORT KONSUMIERT – IN DEUTSCHLAND WIRD ER GELEBT.**

## **ATMO BÄREN**

### **AUTOR:**

**SEIT DER SAISON 2008/2009 SPIELN DIE EISBÄREN IN DER „O2“-WORLD AM BERLINER OSTBAHNHOF. MIT 14.000 ZUSCHAUERN IST NAHEZU JEDES HEIMSPIEL AUSVERKAUFT. BESITZER DER PROFIABTEILUNG DES VEREINS, DER „EHC EISBÄREN MANAGEMENT GMBH“ IST SEIT 1999 DIE US-AMERIKANISCHE ANSCHUTZ ENTERTAINMENT-GRUPPE. GÜNSTIGERWEISE GEHÖRT DER ANSCHUTZ-GRUPPE AUCH DIE O2-ARENA. DIE EISBÄREN BESTREITEN DIE LAUFENDE SAISON MIT EINEM ETAT VON SIEBENEINHALB MILLIONEN EURO.**

**TROTZ DER NACHFRAGE, SAGT GESCHÄFTSFÜHRER FLYNN, KÄMPFE DIE ORGANISATION UM JEDEN ZUSCHAUER.**

## **OT FLYNN**



DEN GANZEN SOMMER, JEDES WOCHENENDE SIND DIE EISBÄREN IN DER STADT ZU SEHEN. WIR MACHEN MIT UNSEREN SPIELEN, MIT UNSEREN MASKOTTCHEN, MIT UNSEREN KLEINEN BAMBINI, SCHIEßE AUF DAS TOR IN DER FUßGÄNGERZONE ODER EIN GEWINNSPIEL IN EINEM SHOPPINGCENTER, DASS DIE DATABASE WÄCHST, DASS DIE LEUTE WISSEN, DASS DIE EISBÄREN DANN HIER SIND. WIR MACHEN IM AUGUST IN DER GESAMTEN STADT GROßE PLAKATE, DASS DAS ERSTE SPIEL STATTFINDET. WIR MACHEN IM NOVEMBER UND IM JANUAR NOCH MAL EINE KAMPAGNE, DASS DIE LEUTE WISSEN, DASS WIR HIER SIND. WIR GEHEN AUF DIE LEUTE ZU, DASS DIE LEUTE WISSEN, WIR HABEN EINEN FAMILIENTAG NÄCHSTEN SONNTAG ODER WIR HABEN EIN EVENTSPIEL WEIHNACHTEN USW. USF.

**AUTOR:**

**DER ENTSCHIEDENDE UNTERSCHIED ZU AMERIKA, SAGT FLYNN, SIND DIE FERNSEHGELDER. WENN DEM EIGNER DIE ARENA UND DIE MANNSCHAFT GEHÖRT, VERDIENE ER SEIN GELD MIT DER ARENA. IN DER PRIVATEN FERNSEHLANDSCHAFT AMERIKAS SIND DIE SPORTSENDER DIE GROßEN FINANCIERS DER TEAMS.**

**OT FLYNN**

DIE DEL MUSS WIRKLICH ARBEITEN, DASS WIR EINEN VERNÜNFTIGEN FERNSEHPARTNER BEKOMMEN. SKY IST DER EINZIGE, DEN WIR HABEN, ZAHLT UNS GELD, GUT FÜR DIE KLEINEREN CLUBS, OKAY, FÜR UNS. EHRlich GESAGT, ICH WÜRDIE LIEBER HABEN, DASS IN DER SPORTSCHAU SAMSTAGABEND FÜNF MINUTEN TOR-HIGHLIGHTS VON JEDEM SPIEL GEZEIGT WERDEN. DAS WECKT EHER DAS INTERESSE AM EISHOCKEY.

**AUTOR:**

**EISBÄRENSTÜRMER STEFAN USTORF VERBRACHTE ZWISCHEN 1992 UND 2001 FAST ZEHN JAHRE AUF AMERIKANISCHEM EIS. EINMAL, SO SAGT ER HEUTE, SOLLTE DER STRESS EIN ENDE HABEN.**

**AUCH MARCEL GOC SCHLIESST NICHT AUS, SEINE KARRIERE IN DEUTSCHLAND ZU BEENDEN.**

### **OT Goc**

DAS IST AUF JEDEN FALL EINE OPTION, ABER ICH WILL JETZT HIER ERST MAL WEITER SPIELEN. DANN, WENN ES SOWEIT IST, MACHE ICH MIR DANN EINEN KOPF DRÜBER. ABER AUF JEDEN FALL WÄRE DAS EINE SCHÖNE SACHE.

### **AUTOR:**

**MANNSCHAFTSKOLLEGE ALEX SULZER DAGEGEN KANN SICH IN NASHVILLE AUCH EIN LEBEN NACH DEM EISHOCKEY VORSTELLEN. DER „AMERICAN WAY OF LIFE“ UND DIE FREUNDLICHKEIT DER SÜDSTAATEN HABEN ES IHM ANGETAN.**

### **OT SULZER**

ICH FÜHLE MICH HIER SUPER WOHL. MIR GEFÄLLT DIE GEGEND. WIR LEBEN IN EINER SCHÖNEN GEGEND AUCH. WIR WERDEN ES AUF JEDEN FALL IN ERWÄGUNG ZIEHEN, AUCH NACH DER KARRIERE, WENN ICH DENN BIS ZUM ENDE DER KARRIERE HIER SEIN KÖNNTE, HIER ZU BLEIBEN. UND ICH HÄTTE ÜBERHAUPT NICHTS DAGEGEN, HIER ZU SEIN.

**AUTOR:**

**JEFF FRIESEN UND DENNIS PETERSON, DIE KANADIER IN BERLINER DIENSTEN,  
WERDEN MIT DEM ENDE IHRER VERTRÄGE WOHL AUCH IHRE KARRIEREN  
BEENDEN. BEIDE ZIEHT ES ZURÜCK ÜBER DEN ATLANTIK. AUF FREMDEM EIS IST  
ES SCHÖN, SAGEN SIE – AM SCHÖNSTEN ABER IST ES ZUHAUSE.**